

4-42650
H56
4-42650

Зоя Нестерова

Турсай пелёт айёнге



Национальная библиотека ЧР



4-042650

Обязат. № 484/09 (= 484/09)

456

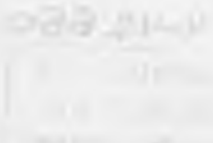
Зоя Нестерова

Турсай пелёт айёяче



Савăсем

**Шупашкар
2009**



УДК 821.512.111

ББК 84(2 Рос = Чув) 6 – 5

Н 56

НЕСТЕРОВА ЗОЯ АЛЕКСЕЕВНА.

Пурсӑн пӗлӗт айӗнче (Под шелковистыми облаками). Сӑвӑсем.-28 стр. Шупашкар, 2009.

Редактор В.Н.Алексеев.

Набор, верстка Р.Поповой.

Формат 60x84/32. Бумага офсетная.

Тираж 50 экз.

© Нестерова З.А., 2009.

4-42650

ПРОВЕРЕНО

20/10

Паллă сыравçă

Зоя Алексеевна Нестерова 1925 сулхи раштав уйăхĕн 24-мĕшĕнче Красноармейски районĕнчи Анат Кушар ялĕнче çуралнă. Упири вăтам шкулта, Чăваш патшалăх педагогика институтĕнче вĕреннĕ. Комсомольски районĕнчи Чурачăк ялĕнчи вăтам шкулта, каярахпа тăван Упи шкулĕнче ачасене вырăс чĕлхипе литературине вĕрентнĕ. Çав вăхăтра «Ялав» журналта «Кĕтмен сыру» калавĕ пичетленсе тухнă. Качча тухсан шăпа ăна Магадан облаçĕнчи район центрĕн Ягодное поселокне илсе çитерет. Унта тивĕçлĕ канăва тухичченех çитĕнекен ăрăва пĕлÿ панă сыравçă. Мăшăрĕпе, Василий Алексеевич Нидаевпа, икĕ ывăл пăхса ўстерьнĕ вĕсем. 1977 çултанпа çемье Шупашкарта пурăнать. Зоя Нестерован паллăрах кĕнекисем: «Чее мулкач» (1984), «Ванюш курнă тĕлĕнтермĕшсем» (1987), «Ылтăн пĕрчисем» (1991), «Арçынсем те макăраççĕ» (2003). Халĕ сăмах ăсти юрату, çутçанталăк, тăван тавралăх çинчен пикенсех сăвăсем шăрçалать.

Џуралса Үснӗ ен

Џуралса Үснӗ ен, эс – ачалӑх сӑпки,
Хумханатӑп санпа тӗл пулсан.
Пурнӑс панӑ кӗтес, сӑмрӑк ӗмӗр сакки,
Манран сута салам йышӑнсам.

Џуралса Үснӗ ен – уй-хирсем,
вӑрмансем,
Мӗншӗн-ши манаймастӑп сире?
Тӑпӑл-тӑпӑл ялсем, лапсӑрка
йӑмрасем
Курӑнассӗ мана тӗлӗкре.

Џуралса Үснӗ ен – сӑрмасем, пӗвесем,
Ма сӑплах астаратӑр мана?
Пысӑк мар йывӑс пурт, анкарти,
хурӑнсем
Тунсӑхпа хускатассӗ чуна.

Џуралса Үснӗ ен, эс – ачалӑх сӑпки,
Савӑнатӑп сана тӗл пулсан.
Пурнӑс панӑ кӗтес, сӑмрӑк ӗмӗр сакки,
Манран ӑшӑ салам йышӑнсам!

Тăван шкул

Тăван шкул, эс ман шавлă ачалăх,
Эп паян сан патра хăнара.
Чунăма ыталать-çке ачашлăх,
Иртнисем çывхараç асăмра...

Вунă çул эс манпа пёрле утрăн,
Çунат патăн хёрў ёмете,
Вăй-хала пёлўпе сирёплетрён,
Çул кăтартрăн сенкер инçете.

Ёмёр çурă çаплах ас паратăн
Ўсекен аравă ыр сунса.
Юбилей ячёпе саламлатăп
Савнă шкулăм, сана тав тусал

Кёрешү

Вәшәтр-вәштәр әшә җил
Килчә җитрә, анчә җәр җине.
Канәҗне җухатрә Хәл Мучи,
Аләкран шаккаты, ав, җуркунне.

Җамрәк җур хәвалаты, васкататы,
Киләшмест, хәмсараты Шур сухал.
Туйипе шән җәре шарт! җапаты,
Көрешме унан пур-ха вәй-хал.

Сывләшра җил-тәман җавәраты,
Хупәрлаты, җухататы җул-йәре.
Шәнкәр-шәнкәр шывран пәр тәваты.
Шәннә кантәк җине тәр тәрлет.

Йәлтәр-йәлтәр чипер җуркунне
Йәл кулаты, хәрамасть Мучирен.
Сар хәвел сирпәтет вут-хәмне,
Әшә хум вәйланаты кунсерен.

Чакрә, тарчә сив хәл җурҗәре,
Ун куҗҗулә те кайрә юкса.
Кайәк-кәшәк юрлаты тўпере
Ырә әшә куна мухтаса.

Сиплѣ сур

Сивѣ Хѣл хуралса, хурланса
Юкса кайрѣ шывпа шавласа.
Вашăтр сил саламлать сур куна,
Ыйхăран вăратать таврана.

Шăннă сѣр ашăнать, вайланать,
Сур санталăк сѣн тум тăхăнать.
Самрăк сур шеллемест пурлăхне,
Нўрѣкне те илет сѣр-анне.

Пахчара тѣрлѣ симѣс ўсет,
Темѣн чухлѣ сырла ешерет.
Уй-хирте хумханать тырă-пул,
Кѣр ситсен парнелет пысăк мул.

Ситѣн, ситѣн, сѣклен, сур илем,
Кунран-кун вай пухса чечеклен.
Сиплѣ ашă чупать сѣр сине,
Эх, илемлѣ-ске эс, суркунне!

Ах, шәрәх...

Кайәксем вәранчәс, кун пусланчә,
Ашә хуса ячә сулхәна,
Акә шәрәх та кәсех хускалчә,
Хәвәрт сапаланчә таврана.

Кунә ләпкә, сывлама та йывәр,
Сар хәвелә сисет, сунтарать.
Сывләш пәчә, чун-чәрене тәвәр,
Мән чәрри сулхәна пытанать.

Йывәссем те пуҗәсене уснә,
Типнә сәр антәхать шыв ыйтса.
Сумәр, сумәр, эс әста сухалнә№
Тупән, кил, шәпәртат савәнса!

Џуллахи џумӑр

Анӑџран хура пӗлӗт шӑвать,
Тӗксӗм чатӑр хуплать тӑпене.
Вутлӑ џип ятлатать, џутатать,
Аслати кисретет тӗнчене.

Анӑџран хура пӗлӗт шӑвать,
Сиплӗ шыв тӑкӑнать џӗр џине,
Типнӗ џӗр иленет, савӑнать,
Уншӑн халь ку чи хаклӑ парне.

Пуџ џинчен хура пӗлӗт иртет.
Ак каллех йӑлкӑшать кун џути,
Аякра йӑлтӑр џиџӗм џиџет,
Катаран сас парать аслати.

Анӑџран вӑштӑр џил вӑркӑшать,
Хӑвалать, салатать пӗлӗте.
џӗр-анне ӗнтӗ канлӗн сывлать,
Пуџ таять, тав тӑвать тивлете.

Ылтӑн кӑр

Тӑксӑмлениӑ ҫанталӑк ҫуталчӑ,
Сивӑ пӑлӑт ҫухалчӑ умран.
Сар хӑвелӑ куҫа йӑмӑхтарчӑ,
Ӑшӑ ҫилӑ лӑпкарӑ пуҫран.

Капӑрланиӑ вӑрман хыпса илчӑ
Сарӑ, хӑрлӑ, кӑрен ҫулҫӑпа.
Салхуланиӑ тӑнче илемленчӑ
Тур пилленӑ кӑрхи савӑкпа.

Сиплӑ сывлӑш чуна ҫупӑрларӑ,
Епле уҫӑ, хаваслӑ инҫет!
Йӑлкӑш ҫутӑ куҫа ыталарӑ,
Тӑпере пурҫӑн пӑлӑт ҫиҫет.

Ылтӑн кӑр, ӑмӑрӑ вӑрӑм мар сан,
Ӑнланатӑп – каятӑн кӑҫех.
Ырӑ, ӑшӑ, хаваслӑ кунсемшӑн
Тав тӑватӑп сана пурпӑрех.

Тёксём вӑхӑт

Салхуланчӑ санталӑк, хурланчӑ,
Сар хӑвел тек пӑхмасть тӑперен.
Тёксём пӑлӑт хыӑне вӑл пытанчӑ
Сивӑ хӑл ҫывхарать кунсерен.

Иртекен ҫу кунне шеллесе-ши
Ҫут санталӑк йӑрет куҫсульпех,
Тӑтӑм сивӑ кӑре питлесе-ши
Ҫил ачи туллашарь кунӑпех.

Йӑмӑх тумлӑ санталӑк хуралчӑ,
Таврана хупӑрларь кӑр тӑнчи.
Пуҫ ҫинчен сенкер пӑлӑт ҫухалчӑ,
Ҫывӑхрах, ав, юнать Хӑл Мучи.

Хѣл пуçламăшѣ

Акă ситрѣ, килчѣ хѣл,
Çамăл юр вѣсет вѣл-вѣл,
Пăрлă çĕре хупăрлать,
Кĕр тĕксĕмне çутатать.

Хăвăрт улшăнчѣ тĕнче,
Çĕнĕ тум халь ун çинче.
Улт кĕтеслĕ çăлтăрсем
Кăпăш йăлтăр пĕрчĕсем.

Савăнать ачи-пăчи,
Ĕнтĕ килчѣ Хѣл Мучи!
Ав, ларать юр кĕлетке,
Пуçĕнче ун шĕлепке.

Тухрĕ йĕлтĕрпе Ванюш,
Çунашка туртать Ануш.
Купаласчĕ тăвайки
Чи чапли, чи пысăкки.

Юр çавать, сив хѣл ларать,
Кўлнĕ ут çуна туртать.
Вĕçсе килчĕç чакаксем,
Кăшкăраççĕ кураксем.

Хѐл илемѐ

Пурçан тумлә йăлкăш пелѐт
Астарать, чѐнет пуртрен.
Шурă кăпăш сивѐ хелѐ
Чѐпѐтет мана питрен.

Сар хевелѐ йăлтăр-йăлтăр
Сирпѐтет хѐмне инçе.
Пин-пин тѐслѐ вѐçсѐр çăлтăр
Вылянять çѐн юр çинче.

Йывăçсем те капăрланă,
Кѐмѐл тутăр пуç çинче,
Шурă виткѐчпе хупланă
Таврари мѐн пур тѐнче.

Илѐртет, çиçет çѐр çийѐ
Йăлкăш çутă илемпе.
Шур сухалă Хѐл Мучийѐ
Мухтанать хăй тумѐпе.

Ҙамрӑк роза

Ҙамрӑк роза ўсет пахчара,
Тутлӑ шӑрш чўхенет сывлӑшра,
Ҙурӑлаҫҫӗ хитре чечексем
Ытарма ҫук чипер чеченсем.

Вӑштӑр-вӑштӑр ӑш ҫилӗ чупать,
Ачашлать, савать, телей сунать.
Тивӗҫпе мухтанать ҫӗр анне,
Шеллемест вӑл ачишӗн вӑйне.

Сар хӗвел те ӑна юратать,
Кунӗпех ун тавра явӑнать.
Шӑпӑр-шӑпӑр ӑш ҫумӑр ҫавать,
Шӑварать, тасатать, вӑй парать.

Ҙамрӑк роза ўсет пахчара,
Ҙут илем ешӗрет таврара.
Ҙурӑлаҫҫӗ хитре чечексем,
Ытарма ҫук чипер чеченсем.

Хурӑн

Куҫ илемӗ, чечен ҫамрӑк хурӑн,
Вӑл ҫсет ҫут кӳлӗ хӗрринче,
Йӑрӑс пӳллӗ, тумӗ ҫутӑ пурҫӑн,
Вӗл-вӗл симӗс тутӑр пуҫӗнче.

Ун ҫине хӗвел пӑхатӑ хаваслӑн,
Ун енне чупаҫҫӗ ҫут хумсем.
Вӑштӑр ҫил килсе лӑпкаты ачашшӑн,
Куҫ хӗсеҫҫӗ ҫутӑ ҫӑлтӑрсем.

Пӗчӗк шӑпчӑк, палллӑ чаплӑ юрӑҫ
Кӗвӗ хыҫҫӑн кӗвӗ парнелет,
Саламлаты, сунаты телейлӗ пурнӑҫ,
Кӗмӗл уйӑх шӑппӑн тӗмсӗлет.

Куҫ илемӗ, ҫамрӑк ҫепӗс хурӑн,
Эс ҫсен ҫут кӳлӗ хӗрринче.
Йӑрӑс пӳллӗ, туму шура пурҫӑн,
Вӗлтӗр симӗс тутӑр пуҫ ҫинче.

Тăвăл

Юрататăп сана, шурă хурăн,
Çамрăк хĕр пек эс йăрăс, чечен.
Çи-туму та хитре, шурă пурçăн,
Анчах мĕншĕн тăратăн пĕччен№

Урнă çил сасартăк пырса çапрĕ,
Çĕрĕпе тустарчĕ таврана.
Чупрĕ, аврĕ, шăхăрчĕ, лăскарĕ,
Тĕп тăвасшăн пулчĕ хурăна.

Парăнмарĕ çут илем, кĕрешрĕ,
Хирĕç тăчĕ тĕксĕм тăшмана.
Вай-халне вара усал çухатрĕ,
Шăп шăпланчĕ ахăр самана.

Эп саватăп сана, шурă хурăн,
Эсĕ вайлă, эс капăр, таса.
Мĕн çинчен шухăшлатăн-ши тарăн
Вĕлтĕр симĕс пуçна лăс усса?

Хаклә ёмётём

Кәнтәрла та, каҗ тёттёмәнче те
Пуҗәмра пёр шухәш явәнать.
Пёр сана курасшән, тёл пуласшән
Җамрәк чунәм җулампах җунать.

Хаклә ёмётём, телей җәл куҗё,
Ма сана тёл пултәм пурнәҗра,
Җывәхра пулин те, маншән эсё
Җутә җәлтәр евёр аякра.

U-42650

НАЦИОНАЛЬНАЯ
17
БИБЛИОТЕКА
ЧЕЛЯБИНСКОЙ ОБЛАСТИ

Турă панă пилпе

Васкаса чупакан кунсем витёр
Упраясчĕ чунри çулăма.
Вăй-хала вăл усратăр, ан сўнтёр,
Çутă патăр ялан асăма.

Кăвакарнă çўсе сårламастăп,
Илёртмест ёнтё шухă хавас.
Ватлăх çитрĕ тесе кулянмастăп.
Пурнăç çулё çапла. Мён тåвас...

Эп унпа пёрле утăп хаваслån
Шårрăхра, сивёре, çил çинче,
Тёттёмпе кёрешме пårрахмасår
Тåвалла, Турă панă пилпе.

Эп кайсан, кам пёлет, åна çёклё
Пёр-пёр çын åнсårтран, тен, курса.
Килёштерё, уça-уça вулё
Мён сырнишён мана тав туса.

Ҷук, эфир...

Ҷук, эфир пёр-пёрне юратман,
Ўнсартран тёл пулсан, хумханман.
Пёр-пёриншён сунман чёресем,
Ҷапла иртрёс кунсем, уйахсем.

Акә эсё утан васкасах,
Мана куртән – тахтарән кәштах.
Каяп терён инсе. Сывә пул.
Асатса, ыр сунса алә сул.

Сывә пул... Пәхса юлтәм хысран,
Йўс тумлам юкса тухрё кусран.
Сивё тунсәх хуплать ашәма,
Хёстерет, амантатъ чунәма.

Мёскер пулчё мана? Ма йёреп?
Ма сәплах тәратәп? Мён кётеп?
Ўнсартран суралчё юрату,
Сунтаратъ чёрене ырату.

Ўнсартран суралчё юрату,
Илсе килчё асап, ырату.
Телее сўнтерчё уйрәлу,
Курәп-ши, пулатъ-ши тёл пулу?

Ак такам шаккарё аләкран.
Усса ятәм – эс умра тәран.

Саншӑн килтӑм, терӑн, эс пӑрре,
Сан енне ҫеҫ туртатъ чун-чӑре.

Ҫук, эфир пӑр-пӑрне юратман,
Ӑнсӑртран тӑл пулсан савӑнман.
Уйрӑлу ҫуратрӑ юрату.
Уйрӑлу пулмарӑ ҫухату.

Асамат кӑперӑ

Инҫетре аслати кӑмсӑртетрӑ,
Сайра ҫумӑр юлхавлӑн ташлатъ,
Кунӑ лӑп, ҫулҫӑсем шавламаҫҫӑ,
Тӑпере хура тӑс капланатъ.

Пӑлӑтре ялтӑр ҫутӑ ҫӑкленчӑ,
Ҫичӑ тӑслӑ кӑвар вут кӑпер.
Куҫ илемӑ, асамлӑ ҫукерчӑк,
Илӑртӑллӑ, хаваслӑ, чипер.

Ҷил тавъл

Усрѐ җеҗ алакне Хѐл Мучи,
Сикрѐ тухрѐ чарусӑр ачи.
Шавласа, шӑхӑрса, уласа
Чупрѐ, вѐсрѐ пурне хӑратса.

Сывлашра җаврӑнать шур тѐтре,
Хупӑрлать, пытарать җул-йѐре.
Выйӑх-чѐрлӑх тӑрать витере,
Кайӑк-кѐшӑк вѐҗмест тӹпере.

Эп пӑхса тӑратӑп кантӑкран:
Ав, пырать пѐр җын аран-аран.
Урнӑ җил ӹкересшӑн тѐртет,
Юр кӑрпийӑ пит-куҗран хӑнет.

Леш ашать, талпӑнать пурпӑрех,
Ун тӑлленӑ җӑре җитмеллех.
Чӑт, ан парӑн, ан чак каялла,
Пурнӑҗ җулӑ чӑнет малалла.

Илем

Васкамасӑр утатӑп хирпе,
Таврана симӑс тум сунӑрлать.
Кӑн-кӑвак , тап-гаса сун тунпе,
Вӑштӑр сил куҫкалать, вӑй вылять.

Тырӑ-пулӑ хуллаен чуненет,
Пус таясӑе хитре чечексем.
Сепӑс кеве сунтен илтенет,
Шӑратасӑе ӑста тӑрисем.

Анчах пелет сӑкленче умра,
Васкамасӑр шӑвать сунелле.
Кулепи сарлака, хуп-хура,
Сунтересшен пулас хевеле.

Ялт! сӑкленче сӑра тексемрен
Сиче тесле каварла кепер.
Капӑр, сепӑс сисет вут-хемре
Илертунле, сӑваплӑ, чипер.

Сун тенче, эс пуян илемпе,
Телентермеш, асамла ӑста.
Шӑрӑх-и, сиве-и, е йеппе,
Илемун те перлех, тупата.

Кёр мӓнтӓрӓ

Пӓр самант та сѹ кунӓ канмарӓ,
Пухрӓ, пухрӓ мулне, тупӓшне.
Шутлӓ вӓхӓчӓ шурӓ те шурӓ,
Илсе килчӓ чӓн-чӓн кӓркунне.

Тыр-пула йӓркеллех вырса кӓнӓ,
Анкарти те чӓнет – кил, пустар.
Йӓрансем тутлӓ сӓмӓс ѱстернӓ,
Сӓрулми, купӓста та хӓяр.

Пахчара йывӓссем ав кӓтецсӓ,
Авӓнас туратсем сӓмӓсӓпе.
Тутлӓ, сиплӓ пурлӓхне сӓнецсӓ,
Татса ил те тутан – ан ѱркен.

Вӓрманта сӓуретӓн, пӓхкалатӓн,
Шӓшкӓ тӓмӓ мӓйӓрне парать.
Типӓ сӓулсӓ сӓкленнӓ – куратӓн,
Шӓлӓпкеллӓ кӓмпа саламлать.

Ылтӑн туй

Болеслав тӑванӑм, Варя кинӑм,
Тав тӑватӑп, килтӑм уява.
Хӗпӗртетӑп, савап, саламлатӑп,
Парнелетӑп ҫак пӗчӗк сӑвва.

Паян туй, ылтӑн туй, кил уявӗ,
Ирттересҫӗ хисепӗ ҫынсем.
Инҫете ярӑнать ун шӑв-шавӗ,
Шӑранаҫҫӗ хитре кӗвӗсем.

Алӑ ҫул каялла купаланӑ
Ҫамрӑк мӑшӑр ҫемье никӗсне.
Вӑй-халне шеллемен, нушаланнӑ,
Ҫитӗнтернӗ ачи-пӑчине.

Ҫитӗнтернӗ, вӗрентнӗ, ӑс панӑ.
Ҫич ача, ывӑл-хӗр, ҫӑмӑл мар.
Ұссе ҫитрӗҫ, ҫӗкленчӗҫ, вӑй илчӗҫ,
Пултарулла, хисеплӗ, хастар.

Ашшӗ-амӑш патне килсе ҫитрӗҫ
Ывӑл-хӗрӗ ҫак паллӑ куна.
КӗрҰшсем, кинӗсем, мӑнуксем те,
Пурте хаклӑ, чи кӗтнӗ хӑна.

Е.М.Константинована халалласа

Паян кунта ҫән пұрт уявё,
ҫанталăк хай те саламлать.
ҫёклен ҫўле, Упи ялавё,
ҫавал ҫёршывё савăнать.

Хуҫи хаваслă, тараватлă
Кётсе илет хăнисене.
Хисеплё ҫын-ҫке, пултаруллă,
ҫўлте тытать вăл хай чысне.

Ачи-пăчи, кёрўшё, хёрё
Маттур, хисеплё те ёҫчен.
Васкать, чупать хăюллă чёрё
Ир вăранса сём ҫёрлеччен.

Тулли сётелё тараватлă,
Телей сунса...
Черкке тытар...
Ура ҫине тăрсах хаваслăн
ҫән пұрт илнишён саламлар.

Паян кунта ҫән пұрт уявё,
Юрлар, ташлар, сăмах ваклар.
Хуҫисене телей сунар,
Чённишён чыслăн тав тăвар.

Асамат кёперё

Инçетре аслати кёмсёртетрё,
Сайра çумăр юлхавлăн ташлать.
Кунё лăп, çулçăсем шавламаççё,
Тўпере хура тёс капланать.

Анăçра аслати кёмсёртетрё,
Тёксём пёлёт хуплать тўпене.
Çиçём çиçрё, çутатрё, ялтатрё,
Çумăр çитрё, ўкет çёр çине.

Сиплё шыв шăпăртатрё, ислетрё,
Çён хăват парнелерё пурне,
Сывлăша та тасатрё, нўрлетрё,
Савăнать, тав тăвать çёр-анне.

Пёлёте янкăр çутă çёкленчё,
Çичё тёслё кăвар, вут кёпер.
Куç илемё, асамлă ўкерчёк
Илёртўллё, хаваслă, чипер.

Йёплё роза

Ҷамрăк роза ўсет пахчара,
Тутлă шърш чўхенет сывлăшра.
Ҷурăлаҗҗё ытти чечексем
Ытарма җук чипер-җке вёсем.

Ҷамрăк роза ўсет, ешерет,
Ҷутă савăк куҗа илёртет.
Тивёҗпе мухтанать җёр-анне,
Шеллемест, парнелет сёткенне.

Сар хёвел те а́на юратать,
Кунёпех ун тавра явăнать.
Шăпър-шăпър а́ш җумър җавать,
Шăварать, тасатать, вай парать.

Акă эпё пырап җывăхах,
Ах, татасчё – илемё умрах.
Анчах роза мана хăратать,
Йёппи шёвёр, юнать, хăмсарать.

Ҷамрăк роза ўсет пахчара,
Ҷут илем ешерет таврара.
Ҷурăлаҗҗё ытти чечексем
Ытарма җук чипер-җке вёсем.

Тупмалли

Паллә ҫыравҫă	3
Ҫуралса ўснѐ ен	4
Тăван шкул	5
Ах, шăрăх	8
Ҫулахи ҫумăр	9
Ылтăн кѐр	10
Тѐксѐм вăхăт	11
Хѐл пуҫламăшѐ	12
Хѐл илемѐ	13
Ҫамрăк роза	14
Хурăн	15
Тăвăл	16
Хаклă ѐмѐтѐм	17
Тур панă пилпе	18
Ҫук, эфир	19
Асамат кѐперѐ	20
Ҫил тăвăл	21
Илем	22
Кѐр мăнтăрѐ	23
Ылтăн туй	24
Е.М.Константинована асăнса	25
Асамат кѐперѐ	26
Йѐплѐ роза	27

20

